

A PROPÓSITO DE UNA ETIMOLOGÍA

M. de Charencey propuso en el último número de la *R. I. de E. V.* una serie de etimologías y aunque no vamos á analizarlas hoy, no estará quizá de más nos hagamos eco de una rectificación de detalle, contenida en una carta que M. Hugo Schuchardt ha tenido la amabilidad de escribirnos.

Dice el primer autor citado que : « *Embor, ra.* : « ivrogne » ne constitue, sans doute, comme l'admet M. Van Eys qu'une abréviation de l'espagnol *emborrachado* « ivre, enivré ». M. Van Eys, en efecto, considera á *embor, ampor*, como sinónimo de *moskor* : pero esta última palabra no sólomente significa « borracho », sino también « tronco de árbol », y en esta significación coincide con *embor*.

El Sr Azkue conoce esta palabra únicamente en el último sentido : « tronco ».

Embor, ampor (así como *ambo*, « cepa, trozo de tronco cortado á cercen », Véase Azkue *anbor*) es la misma palabra que *cembor, cempor* (Larramendi *cepa y porra*).

El prof. Schuchardt cree que dicho vocablo es de origen románico, á causa de la *z* = '*z*'; cp. *apo* = *zapo*, *inda* = *šenda* (*Baskisch und Romanisch*, p. 38). Cp. igualmente, alav. (Baráibar) *zborro* gordiflón, astur. *zamploñu*, majadero, port. *milho* zabarro = *milho grosso*, maíz.

Nada tiene que ver con dicha palabra : *zanp(h)or* pan grosero, ni *zenbera* (*šenbera, gatzambera*) requesón.

Julio de Urquijo.

RECTIFICATION

M. de Charencey se trompe en m'attribuant une opinion assez ridicule (*Rev. Int.*, IV, p. 506). Je le prie de vouloir bien relire avec attention ce que j'ai dit en effet (*Rev. Int.*, II, p. 512, *el Rev. Int.*, IV, p. 70).

C. C. UHLENBECK.

Leyde, le 10 février 1911.
